

M O S C U

EN

M A D R I D

**SEMANA**

5-11 — FEBRERO 1990





MOSCU  
en  
MADRID



Ayuntamiento de Madrid  
Concejalía de Cultura





# MOSCU

en

# MADRID

JOSE CUENCA ANAYA

Embajador de España en la URSS

JURI A. BELIAKOV

Primer Vicepresidente del Comité Ejecutivo del Consejo de Moscú

JOSE MARIA ALVAREZ DEL MANZANO

Primer Teniente de Alcalde del Ayuntamiento de Madrid

IGOR E. BUGAEV

Embajador de la URSS en España del Comité Ejecutivo del Consejo de Moscú

JOAQUIN ALVAREZ DE TOLEDO

Consejero Delegado de Anso de Cultura, Deportes, Juventud y Asuntos del Ayuntamiento de Madrid

ANATOLI I. FERROV

Miembro del Comité Ejecutivo del Comité de Lucha Cultural de Moscú

MANUEL SANDOVAL FERRONERO

Consejero de Servicios de Limpieza y Mantenimiento del Ayuntamiento de Madrid

STANISLAV I. DERJAGIN

Miembro del Comité Ejecutivo del Comité de Lucha Cultural de Moscú

## SEMANA

5-11 de febrero de 1990



MOSCU  
en  
MADRID

SEMANA

del 11 al 15 de febrero de 1990



## COMITE EJECUTIVO

VALERI T. SAIKIN

Presidente del Comité Ejecutivo del Soviet de Moscú

AGUSTIN RODRIGUEZ SAHAGUN

Alcalde de Madrid

SERGUEI K. ROMANOVSKI

Embajador de la URSS en España

JOSE CUENCA ANAYA

Embajador de España en la URSS

JURI A. BELIAKOV

Primer Vicepresidente del Comité Ejecutivo del Soviet de Moscú

JOSE MARIA ALVAREZ DEL MANZANO

Primer Teniente de Alcalde del Ayuntamiento de Madrid

IGOR E. BUGAEV

Director General de Cultura del Comité Ejecutivo  
del Soviet de Moscú

JOAQUIN ALVAREZ DE TOLEDO

Concejal Delegado del Area de Cultura, Deportes, Educación  
y Juventud del Ayuntamiento de Madrid

ANATOLI I. PETISOV

Presidente del Comité Ejecutivo del Soviet del Distrito Frunzenski  
de Moscú

MANUEL MARTINEZ PARRONDO

Concejal de Servicios de Juventud y Deportes del Ayuntamiento  
de Madrid

STANISLAV I. DOLGOSHLIVBOV

Jefe de la Secretaría Exterior del Comité Ejecutivo del Soviet de  
Moscú

MATIAS RUBIO RIVAS

Director Gerente del Instituto Municipal de Deportes de Madrid



COMITE EJECUTIVO

VALER T. SARRA

Presidente del Comité Ejecutivo del Ayuntamiento de Madrid

AGUSTIN RODRIGUEZ SANABRIA

Asesor de Honor

SENATOR E. TORALBA

Embajador de la UIR en España

JOSE CUCHIAY ANAYA

Embajador de España en el extranjero

JULIA BELAROV

Primer Vicepresidente del Comité Ejecutivo del Ayuntamiento de Madrid

JOSE MARIA ALVAREZ DEL MARCANO

Primer Teniente de Alcalde de Ayuntamiento de Madrid

IGOR E. BUGAEV

Director General de Cultura del Ayuntamiento de Madrid

del Ayuntamiento de Madrid

JOAQUIN ALVAREZ DE TOLEDADO

Consejero Delegado del Ayuntamiento de Madrid, Director Ejecutivo

y Asesor del Ayuntamiento de Madrid

ANTONIO E. PETROV

Presidente del Comité Ejecutivo del Ayuntamiento de Madrid

del Ayuntamiento de Madrid

MANUEL MARTINEZ PARSONS

Consejero de Asesoría de Asesoría y Director del Ayuntamiento

del Ayuntamiento de Madrid

STANISLAV I. DUBINSKIY

Primer Teniente de Alcalde del Ayuntamiento de Madrid

del Ayuntamiento de Madrid

MATIAS RUBIO RIVAS

Primer Teniente de Alcalde del Ayuntamiento de Madrid



## COMITE ORGANIZADOR

VADIM M. SIDAROV

Vicedirector de la Dirección de Teatros

MARIA DEL MAR ESTEBANEZ

Directora de los Servicios de Cultural - Ayuntamiento de Madrid

ALEXANDER I. BORISOV

Vice-Jefe de la Secretaría Exterior del Consejo Urbano de Moscú

REGINO MATEO

Jefe del Departamento de Actividades Culturales - Ayuntamiento de Madrid

MARK A. ZAKHAROV

Director de Cine

JOSE MARIA PRADO GARCIA

Director de la Filmoteca Española

OLEG M. SAVOSTIUK

Diputado Popular de la URSS

Miembro de la Sección Moscovita de la Unión de Pintores

ANTONIO GUIRAU SENA

Director del Centro Cultural de la Villa - Ayuntamiento de Madrid

TATIANA N. MOSINA

Jefe del Departamento de Exposiciones

LUIS CARUNCHO AMAT

Director del Centro Cultural del Conde Duque - Ayuntamiento de Madrid

IGOR S. KONDRACHEV

Consejero de la Embajada de la URSS

ESTEBAN GARCIA AGUADO

Consejero Técnico del Area de Cultura - Ayuntamiento de Madrid

ANATOLI N. KOVALIOV

Jefe del Grupo Deportivo (Soviet de Moscú)



ANGEL LUIS LOPEZ DE LA FUENTE

Jefe del Departamento de Deportes Instituto Municipal  
de Deportes de Madrid

DIMITRI P. RODOMANOV

Secretario de la Embajada de la URSS

MANUEL LOPEZ-FUCHET

Jefe del Departamento de Relaciones Internacionales del  
Ayuntamiento de Madrid

ALEXANDER G. SPITSYN

Representante en España de la Unión de  
Asociaciones Soviéticas de Amistad

DOLORES BRAVO DE LAGUNA

Oficial de Relaciones Internacionales  
Ayuntamiento de Madrid

**Coordinadores Generales de las Actividades  
de la Semana**

GUEORGUI V. DYAKOV (MOSCU)

JORGE ARNAIZ KOMPANIETZ (MADRID)



PALABRAS DE

## VALERI T. SAIKIN

Presidente del Comité Ejecutivo  
el Soviet de Moscú



AYUNTAMIENTO DE MADRID

CONSEJO DE GOBIERNO LOCAL

COMISIONES PERMANENTES

VALERIO T. SAIKIN

Presidente del Consejo de Gobierno  
Ayuntamiento de Madrid

ALEXANDER G. DITVIN

Presidente del Consejo de Gobierno  
Ayuntamiento de Madrid

DOLORES BLAYO DE LAJUNA

Consejera de Hacienda y Finanzas  
Ayuntamiento de Madrid

Coordinadores Generales de las Actividades  
de la Semana

GEORGIY V. DANKOVITSEVICH

JOSE ANTONIO VARGAS BARRAL



Queridos madrileños:

¡Reciban nuestros saludos más cordiales y nuestros mejores votos que les transmitimos de parte de todos los moscovitas!

Su bella ciudad vuelve a recibir a representantes de la capital soviética. Es la segunda vez que en Madrid se celebran los Días de Moscú. Estamos muy contentos de encontrarnos con ustedes porque estos encuentros nos brindan la oportunidad de tener una comunicación viva y directa con su pueblo, y a ustedes les ayudan a conocer mejor nuestros ánimos, nuestras preocupaciones y nuestras alegrías.

Moscú es la capital de nuestra Patria y el centro político y administrativo de la URSS. Nuestra ciudad es también un gran centro artístico y cultural. Tiene muchas empresas industriales e instituciones científicas y está en constante desarrollo.

Moscú es la ciudad más grande de la URSS. Su población totaliza 9 millones de personas que representan a más de 100 pueblos y etnias residentes en nuestro país. La superficie de Moscú es de unos 900 kilómetros cuadrados. En esta área se encuentran más de 1.100 empresas industriales, 9 terminales ferroviarias, 4 aeropuertos, un puerto fluvial y una terminal de ómnibus interurbanos. Moscú cuenta con más de 80 museos, muchos de los cuales tienen fama internacional. En Moscú funcionan más de 200 centros docentes de nivel superior y de nivel medio especializado.

El mapa de Moscú parece la sección de un árbol viejo. Desde el Kremlin, situado en la parte céntrica de Moscú, a orillas del río Moscova, parten numerosas avenidas que atraviesan los anillos de bulevares, calles y callejones. El Kremlin, bello y soberbio, con sus murallas y torres, con las cúpulas doradas de las catedrales, con sus palacios y sus salas, es una obra armoniosa y encantadora, creada por varias generaciones de geniales arquitectos rusos.

El Kremlin no sólo es un monumento arquitectónico, sino también la residencia de nuestro gobierno. En el Palacio de los Congresos de Kremlin se celebran los foros políticos más importantes de nuestro país. Moscú y el Kremlin son dos palabras y dos conceptos inseparables. Simbolizan nuestro Estado y nuestra política cuyo contenido prin-



cial es la lucha por la paz, la comprensión mutua y la cooperación con todos los pueblos. Es difícil sobrestimar la importancia que Moscú tiene para la vida de todo nuestro país multinacional y para todo el planeta. De Moscú han partido los llamamientos a crear un sistema global de seguridad internacional, a eliminar, para el año 2000, las armas nucleares y otras armas de exterminio en masa, así como a hacer una renovación revolucionaria en la sociedad soviética.

La palabra «perestroika» se ha extendido por todo el mundo y ha definido una nueva etapa de desarrollo de nuestro país. Las reformas han despertado la iniciativa de los moscovitas, les ha obligado a ocupar una activa postura cívica y les ha hecho sentirse responsables de todo lo que ocurre a su alrededor.

Los cambios radicales presiden también la actividad del Consejo Urbano de Diputados Populares (Ayuntamiento) de Moscú que dirige la vida económica, social y cultural de nuestra capital. Hoy el Consejo tiende a delimitar las funciones que desempeñan el propio Consejo y su Presidium, órganos legislativos, lo mismo que el Comité Ejecutivo, como órgano ejecutivo. Se han ampliado los derechos de los diputados populares y de las comisiones del Consejo.

El Congreso de Diputados Populares de la URSS, órgano supremo del poder estatal en la URSS, ha hecho un gran aporte al desarrollo de los procesos democráticos que se operan en nuestro país. Todo el mundo seguía atento las labores del Congreso. «Hoy, no se si es necesario demostrar que el Congreso y toda la labor preparatoria, así como el carácter de los debates desplegados en el mismo es una convincente victoria de la perestroika y es una nueva página en el destino de nuestro Estado» —dijo Mijail Gorbachov, presidente del Soviet Supremo de la URSS.

Las próximas elecciones al nuevo Consejo Urbano de Diputados Populares serán un nuevo paso hacia el desarrollo de la reforma política en la URSS.

Cabe señalar que últimamente en la vida de Moscú se han manifestado ciertos fenómenos negativos en la economía, en los servicios municipales, en la infraestructura social y en el aspecto arquitectónico de la ciudad.

Hoy, cuando sentamos las bases del futuro de nuestra capital, el Comité Ejecutivo del Ayuntamiento está esfor-



zándose por realizar los planes de edificación de obras industriales y de centros socio-culturales. Se ha elaborado y comenzado a cumplirse el programa de desarrollo intensivo de la economía urbana, llamado «Progreso 95». Se ha expuesto al juicio público el proyecto del Plan General de Desarrollo Urbanístico de la Capital y la Región de Moscú hasta el año 2010.

El programa «Progreso 95» ha abarcado los derroteros principales de desarrollo de la ciencia, la tecnología, la economía y de la infraestructura social, y estipula el incremento de la construcción de viviendas, el desarrollo de todas las esferas de la economía urbana, de la cultura física y espiritual de la población. Moscú tiene que convertirse no sólo en una ciudad confortable y ecológicamente limpia, sino conservar también su aspecto histórico y reflejar de la mejor forma el dinamismo de edificación del socialismo.

Uno de los problemas más importantes planteados ante el Ayuntamiento de Moscú es conceder, antes del año 2000, un apartamento a cada familia moscovita. Para resolverlo es necesario construir cerca de 48 millones de metros cuadrados de vivienda, una tercera parte de lo que tiene el Moscú de hoy que estuvo construyéndose durante más de ocho siglos. Es una tarea sumamente complicada y podrá cumplirse no sólo mediante la construcción de apartamentos, sino también por medio de la reconstrucción de edificios existentes.

El Ayuntamiento presta una atención especial a la construcción integral de los barrios. Es decir, junto con las viviendas se edifican comercios, escuelas, guarderías infantiles, hospitales, policlínicas, centros deportivos y socio-culturales. En todo barrio se hacen parques y zonas de descanso.

El Ayuntamiento presta mucha atención a la ecología. Para 1995 se estipula incrementar en un 35 por 100 las inversiones en la protección de la naturaleza y sacar de la ciudad a 84 empresas industriales ecológicamente nocivas. En la capital se ha creado un servicio ecológico que atiende urgentemente toda señal de alarma procedente de los moscovitas. Las empresas que infringen las leyes pagan las multas correspondientes al presupuesto urbano.

El desarrollo económico de la ciudad y las condiciones de vida de sus habitantes dependen directamente del



transporte público. El Ayuntamiento de Moscú trata de perfeccionarlo dando preferencia al desarrollo de los medios de transporte ecológicamente puros, tales como el metro, el trolebús y el tranvía.

Uno de los problemas fundamentales planteados ante el Ayuntamiento de Moscú es ir perfeccionando el aspecto arquitectónico de la capital. Todos los monumentos históricos y culturales de Moscú, que totalizan casi 12.500, son protegidos por el Estado. El Ayuntamiento asigna medios considerables para la restauración de los mismos. El nuevo plan de desarrollo urbanístico de Moscú prevé poner bajo la protección del Estado toda la zona céntrica de la ciudad que mide más de 7.000 hectáreas.

La reorientación de la economía a la esfera social comienza a proporcionar los resultados reales. He aquí unos de tales resultados. En 1987 y en el primer semestre de 1989 se construyeron 7,7 millones de metros cuadrados de viviendas, 33 policlínicas modernas, 117 guarderías infantiles, 83 escuelas y 243 comercios. Todo lo dicho se logró gracias a un trabajo tenaz de los moscovitas.

No es fácil solucionar todos los problemas relativos a la capital. Estamos dando apenas los primeros pasos a este respecto. El grueso del trabajo está por delante. Pero los moscovitas están dispuestos a obrar de manera activa, audaz y creadora.

Les invitamos a realizar un recorrido por nuestra capital, vieja y joven a la vez. ¡Les deseamos mucha felicidad, buena salud, paz y prosperidad!



PALABRAS DE

## AGUSTIN RODRIGUEZ SAHAGUN

Alcalde de Madrid



El Ayuntamiento de Madrid ha de ser  
el encargado de garantizar el suministro  
de agua potable a toda la población de  
la ciudad y de las zonas de su término municipal.

## AGUSTIN RODRIGUEZ SAHAGUN

El Ayuntamiento de Madrid ha de ser  
el encargado de garantizar el suministro  
de agua potable a toda la población de  
la ciudad y de las zonas de su término municipal.

El Ayuntamiento de Madrid ha de ser  
el encargado de garantizar el suministro  
de agua potable a toda la población de  
la ciudad y de las zonas de su término municipal.

No se debe olvidar que el agua es un  
recurso limitado y que su uso debe ser  
racionalizado para garantizar el suministro  
a toda la población de la ciudad y de las  
zonas de su término municipal.

El Ayuntamiento de Madrid ha de ser  
el encargado de garantizar el suministro  
de agua potable a toda la población de  
la ciudad y de las zonas de su término municipal.



Los Ayuntamientos gozan de una posición privilegiada para establecer lazos duraderos que permitan un acercamiento entre los pueblos, su cultura, su manera de ser y de vivir. Y es que la administración local, por ser la más próxima a los ciudadanos es por principio fundamentalmente humanista. La convivencia entre los habitantes de un núcleo de población, sea cual sea su manera de pensar, es su campo, y se trata de un campo en el que priman el diálogo, la comunicación y la solidaridad.

Por eso, establecer vínculos institucionalizados entre ciudades de diferentes países es importante, pues constituye un espléndido marco para el conocimiento mutuo, paso primero e insoslayable para una efectiva relación de amistad que lleve a un efectivo enriquecimiento de unos y de otros.

Moscú y Madrid tienen un Acuerdo de Amistad y Cooperación, que contempla la celebración de semanas culturales que contribuyan a esa tarea. Ambas ciudades, ricas de tradición cultural, son, indudablemente, centros neurálgicos donde se combinan las más variadas tendencias de todo tipo de manifestaciones, pues integran la gran variedad de pueblos que forman los dos Estados de los que son capitales.

Aunque la situación geográfica o la lejanía física, pudiera llevar a pensar otra cosa, la Unión Soviética y España están unidas por lazos sentimentales mucho más fuertes de lo que las superficiales apariencias señalan, y ello es producto de una serie de afinidades en el carácter de ambos pueblos que, personalmente, percibí muy pronto en la gran literatura soviética, que es lo que mejor conocemos aquí de la cultura de ese pueblo y que, como en prácticamente todas las literaturas europeas, tiene su máximo exponente en la narrativa del siglo XIX. Los Dostoyevsky, Tolstoi, Turguehiev, Puschkin, Gogol, etc., son casi tan familiares para los lectores españoles como la generación de nuestros novelistas realistas contemporáneos suyos. Y ha sido a través de los personajes que pueblan las novelas que esos grandes narradores escribieron como hemos podido conocer el alma rusa y advertir las afinidades a que antes me refería.

Es esta afinidad, sin duda, la que nos hace en estos momentos especialmente sensibles a lo que está ocurriendo actualmente en la URSS. La Unión Soviética ha iniciado con



decisión un profundo proceso, la *perestroika*, que los españoles, como digo, observamos con esperanzada ilusión, y conscientes del gran esfuerzo colectivo que supone; un esfuerzo que sólo puede resultar fructífero mediante un efectivo consenso entre todas las fuerzas sociales implicadas. El ejemplo reciente de la transición democrática que hemos vivido en nuestro país nos proporciona una perspectiva particular del problema, que nos mueve a alentar, en la medida de nuestras posibilidades, ese proceso de renovación para el que sólo es posible desear el mejor de los éxitos.

Dentro de ese clima de esperanza, el Ayuntamiento de Moscú va a presentar estos días en nuestra ciudad una somera muestra de la realidad soviética, a través de manifestaciones que abarcan exposiciones documentales, como la que se titula «Moscú, capital de la URSS», la de pintura soviética contemporánea y la de «Iconos rusos de los siglos XV al XVIII», tan atractiva para los madrileños, por constituir una muestra muy típica de las formas de arte religioso en el oriente de Europa; una semana de cine, que, a un mismo tiempo, nos informará de cómo ha evolucionado el séptimo arte en la Unión Soviética, y de la realidad histórica o actual que directa o indirectamente las películas reflejarán; algunas actividades deportivas, por supuesto, en una muestra mínima de un aspecto cultural en el que nuestros visitantes son una auténtica potencia; un desfile de modas y, como no, un concierto de música y de danza, actividades ambas que, como pocas, expresan el espíritu de los pueblos.

Es de esperar que, al concluir esta «Semana de Moscú en Madrid», los actos que la componen hayan contribuido a un mejor conocimiento de la realidad soviética por parte de los madrileños, contribuyendo al fortalecimiento de la amistad entre nuestros pueblos, como base de futuros e ininterrumpidos encuentros.



# MOSCÚ, CAPITAL DE LA URSS

LUNES

**5**

MARTES

**6**

MIÉRCOLES

**7**

JUEVES

**8**

VIERNES

**9**

SABADO

**10**

DOMINGO

**11**



MOSCÚ CAPITAL  
DE LA URSS



## FOTOGRAFIA







La exposición «Moscú, capital de la URSS» pretende dar a conocer a todos los madrileños la historia y la actualidad de Moscú, el Plan General del desarrollo de la capital hasta el año 2010, y el modo de vivir de los soviéticos en el ejemplo de los moscovitas.

La parte de introducción está dedicada a los vínculos amistosos que existen entre los pueblos soviéticos y español, entre Moscú y Madrid. Otro de los apartados singularmente importante está concedido a los hechos más relevantes, con proyección nacional e internacional, en la vida de la capital.

Y por encima de todo, esta exposición refleja la idea de una nueva mentalidad política, introducida en la arena internacional por la Unión Soviética, la desaparición paulatina de la hostilidad y desconfianza, el reforzamiento de la confianza mútua y del espíritu pacífico entre los pueblos.

La segunda parte de la exposición gira en torno a la realización en la capital de un complejo programa territorial e industrial de la intensificación del desarrollo social y económico de la ciudad «Progreso-95», además del Plan General del desarrollo de la capital hasta el año 2010.

Una muestra única de los objetos pertenecientes al Museo de la Historia de Moscú hará conocer a los madrileños el pasado de la gran capital rusa a lo largo de 5 siglos, con objetos procedentes de las excavaciones arqueológicas en el territorio del Kremlin, documentos, estampas, fotografías y artículos de la vida cotidiana de los moscovitas.

El acento principal de la exposición recae sobre la demostración de la vida cultural de la capital. Las fotografías y los textos darán una idea de los monumentos de arquitectura y arte, famosos teatros de Moscú, bibliotecas y museos, de las personalidades del mundo del arte conocidos universalmente.

Los visitantes de la exposición podrán conocer las colecciones procedentes del Museo Politécnico, el mayor museo de la URSS en el campo científico-técnico. En sus fondos hay más de 100.000 objetos, formando un total de 150 colecciones completas. Ocho de estas colecciones estarán expuestas en Madrid. Entre ellas, las relativas a los microscopios y las máquinas de escribir, máquinas fotográficas y aparatos de radio, así como los objetos artísticos



—únicos en su género—, elaborados en las célebres fundiciones de la ciudad Kasli (Urales). La exposición incluirá algunos trabajos de finales del s. XIX y principios del XX de las antiquísimas dinastías de fundidores de Kasli, basadas en los modelos de los más famosos escultores de Rusia y de Europa.

También se podrán ver los trabajos de E. A. Ter-Kazarian, el padre de la microminiatura soviética. Cada una de sus obras está elaborada siguiendo una tecnología muy particular, basada en una serie de instrumentos originales inventados por el propio maestro.

Los visitantes podrán conocer algunas piezas del Museo Estatal de Teatro A. A. Bakh Rushin. En sus fondos ocupan un lugar preponderante los objetos que le fueron entregados por los más significativos personajes del mundo del Teatro de los siglos XIX-XX. El museo completa sistemáticamente sus colecciones con los mejores exponentes de la pintura, escultura e iconografía; vestuarios, fotografías y posters teatrales. Una parte significativa de estos tesoros estará presente en Madrid.

Así mismo, resulta muy interesante la exposición del «Club de la Aventura» (dependiente del Buró de turismo internacional de la URSS), formado por un grupo de valerosos aventureros encabezados por Dimitri Shapo, que en los últimos tiempos efectuó varios viajes en esquí al Polo Norte, alcanzando por vez primera en la Historia las partes más reconditas del Polo y uniendo, vía «Puente de amistad de Bering», Chukhotka con Alaska.



LORCA VISTO  
POR VILCHES:  
EL TEATRO DE  
FEDERICO GARCÍA  
LORCA

LUNES

**5**

MARTES

**6**

MIÉRCOLES

**7**

JUEVES

**8**

VIERNES

**9**

SABADO

**10**

DOMINGO

**11**



LORCA VISTO  
POR VISTO  
LORCA VISTO  
POR VISTO



Medina Vascos fue un pueblo en el 1840 con una familia española afincada en el 1840.

En 1979 llegó al pueblo en 1979. Que el pueblo de

## TEATRO-MUSEO

El teatro-museo es un espacio de creación y de investigación. Su objetivo es el de crear un espacio de creación y de investigación. Su objetivo es el de crear un espacio de creación y de investigación.

Se trabajó en el teatro-museo de Madrid. Se trabajó en el teatro-museo de Madrid. Se trabajó en el teatro-museo de Madrid. Se trabajó en el teatro-museo de Madrid.





Recuerdo de un  
debajo hecho a  
traves del año  
1972 0



Vladimir Vilches-Noguerol nació en 1956, en el seno de una familia española afincada en la URSS desde 1939.

En 1979 finalizó sus estudios en la Escuela Superior de Arte de Moscú. Ya en 1980 entró a formar parte de la Unión de Pintores de la URSS, y empezó a participar activamente en diversas exposiciones nacionales e internacionales, obteniendo grandes elogios por parte de la crítica especializada en París y en Berlín Oeste. En 1989 presentó su exposición personal en Helsinki (Finlandia), alcanzando un éxito memorable.

Sus trabajos sobre el ciclo «Teatro-museo de Federico García Lorca» comenzaron en 1985 y ya en 1986 tuvieron su primer reflejo dentro del marco de las jornadas de Madrid en Moscú, exponiéndose en el Teatro Taganka. Los cuadros que se exponen en esta ocasión, constituyen la totalidad de los trabajos del ciclo «Lorca visto por Vilches» hasta la fecha.



Madrid, 1980. El Ayuntamiento de Madrid, a través de su  
Departamento de Cultura, organizó una exposición de  
arte contemporáneo en el Palacio de las Artes y las Letras.  
Esta exposición, que se celebró entre el 15 de mayo y el 15  
de junio de 1980, fue una de las más importantes de  
la ciudad en ese momento. En ella se presentaron obras  
de artistas españoles e internacionales, así como  
documentos y fotografías que reflejaban la evolución  
del arte contemporáneo en España y en el mundo.  
La exposición fue muy bien recibida por el público  
madrileno y por la crítica. Fue una oportunidad  
para conocer de primera mano las obras de algunos  
de los artistas más importantes de la época.  
El Ayuntamiento de Madrid sigue organizando  
exposiciones de arte contemporáneo en el Palacio  
de las Artes y las Letras, así como en otros  
espacios de la ciudad. Estas exposiciones son  
una muestra de la actividad cultural de la ciudad  
y de su compromiso con el arte contemporáneo.





# PINTURA SOVIÉTICA CONTEMPORÁNEA

LUNES

**5**

MARTES

**6**

MIÉRCOLES

**7**

JUEVES

**8**

VIERNES

**9**

SABADO

**10**

DOMINGO

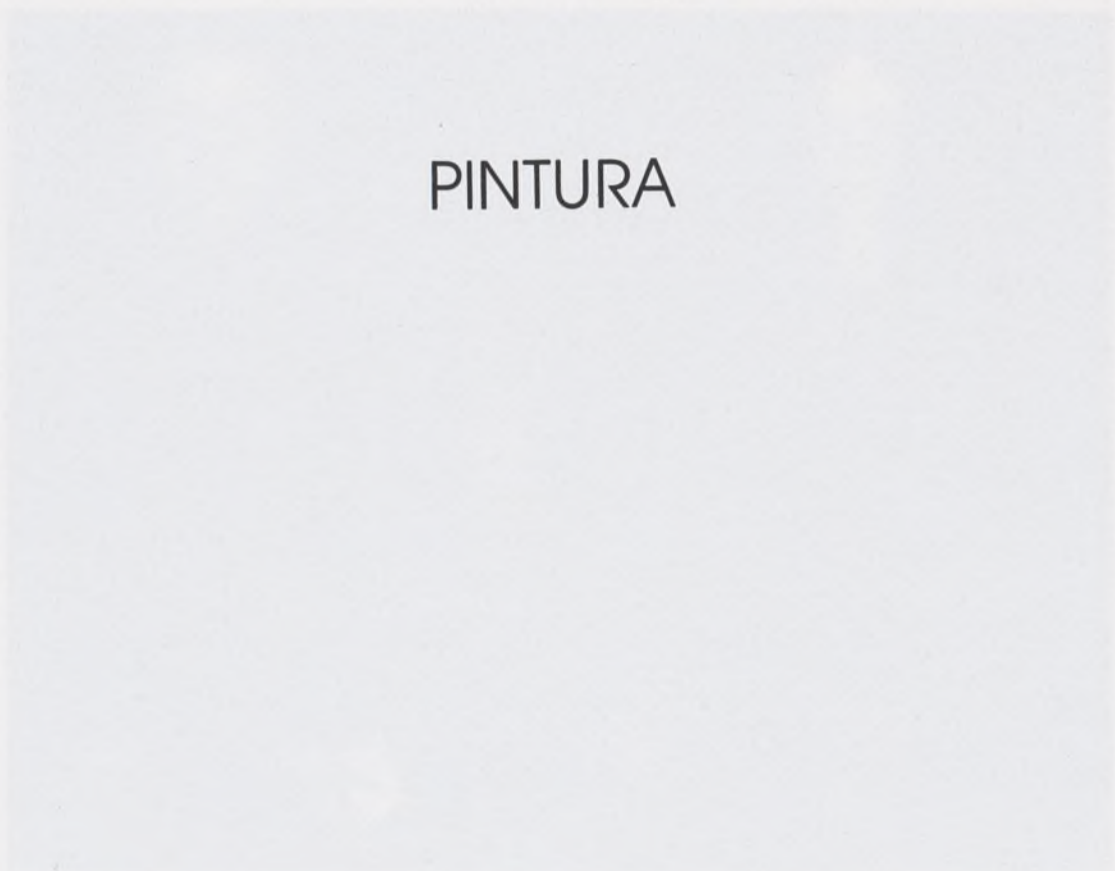
**11**



PINTURA SOVIÉTICA  
CONTEMPORÁNEA



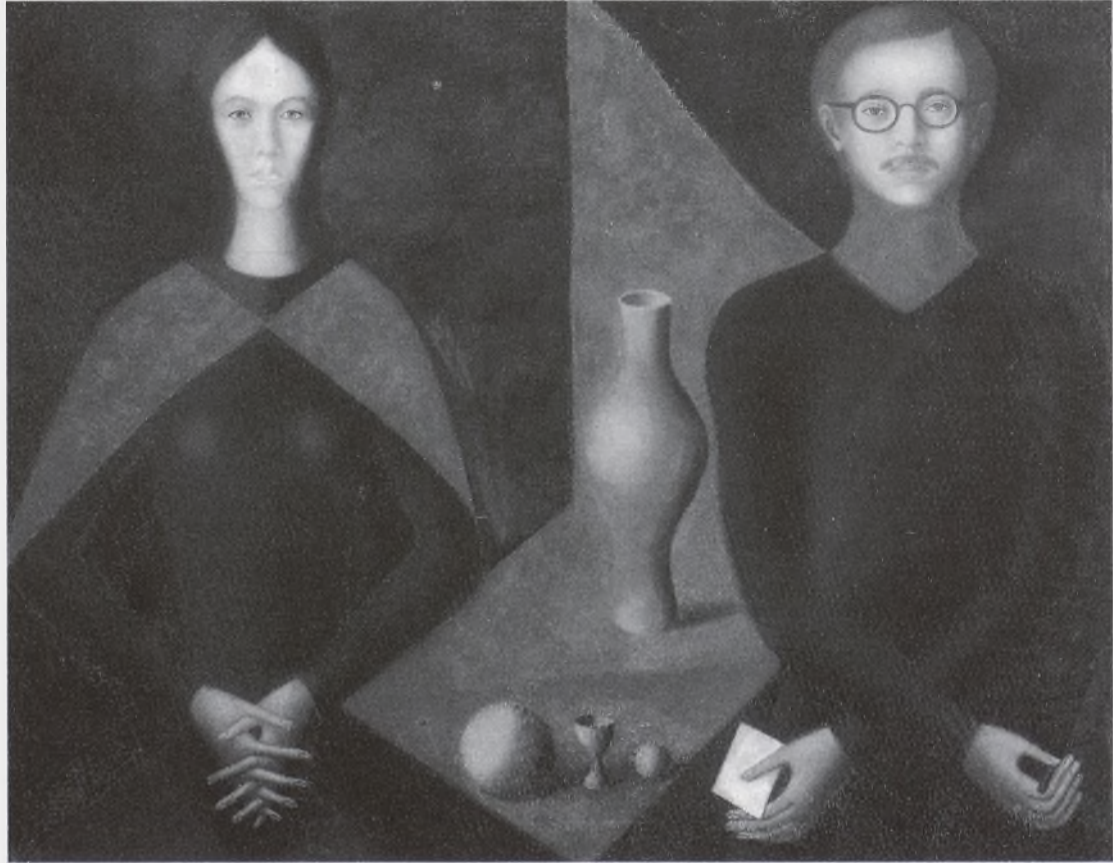
## PINTURA



- 1. S. XVIII
- 2. S. XIX
- 3. S. XX
- 4. S. XXI

Incluye: 17 pinturas de 17 pintores y 17 cuadros  
27 cuadros de 17 pintores  
Total: 24 cuadros.







## RELACION DE LOS PINTORES ACTUALES Y SUS CUADROS

L.	Akúlina .....	«Hechicera»; «María y Jesús»
S.	Bequeta .....	«Corrida»; «Líder de la Nación»
A.	Demikin .....	«Autorretrato con un pincel»
E.	Drobítskiy .....	«Carmen»
I.	Górskaya .....	«La Luna del amanecer»
E.	Grigórieva .....	«Amaneceres, crepúsculos, noches y días»; «Huida hacia la desesperación»
B.	Ionáitis .....	«Una larga tarde»; «Encuentro en el camino»
Y.	Izósimov .....	«Trinidad»
A.	Kiseliova .....	«De la vida de las marionetas»; «Magia»
I.	Kolésnikov .....	«N.º 91»; «N.º 89»
L.	Popenko .....	«Paseos nocturnos»
T.	Rubinova .....	«Primavera»; «Nocturno con lilas»
V.	Shevchenko .....	«Nocturno»
U.	Soóster .....	«Arbustos lunares»; «Huevo rojo»; «Tres arbustos azulmarinos con el fondo de un mar azul»
V.	Vinográdov .....	«Pequeño planeta-Vladimir Vysotsky»
S.	Yavórskaya .....	«Díptico. Composición con un paisaje»

**Incluye:** 47 autorretratos de 47 pintores rusos y soviéticos.  
27 cuadros de 16 pintores actuales.

**Total:** 74 cuadros.





LA CASA DE MODA  
DE MOSCÚ  
(Casa de moda  
en Arbat)

LUNES

5

MARTES

6

MIÉRCOLES

7

JUEVES

8

VIERNES

9

SABADO

10

DOMINGO

11

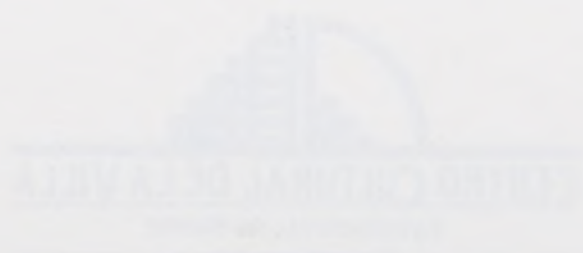


LA CASA DE MODA  
DE MOSCÚ  
(Casa de moda  
en Albal)



# MODA







Ha pasado menos de un año desde la apertura, en pleno corazón de Moscú, de la Casa de Modas en Arbat. En el transcurso de este período, el equipo creativo de la Casa de Modas ha realizado dos colecciones completas de vestidos prêt-à-porter, que fueron presentadas con gran éxito en los pases permanentes del «Teatro de la Moda» en la pasarela de la propia Casa de Modas en Arbat, así como en las demostraciones en la Sala de Columnas del Palacio de Congresos y en el Palacio de la Juventud.

Una de estas colecciones fue presentada, obteniendo gran éxito, en la Feria Internacional de Zagreb (Yugoslavia).

Ahora, en el marco de la «Semana de Moscú en Madrid», será presentada la tercera colección de esta Casa de Modas, que aúna las diversas propuestas creativas en el campo de la «alta costura». Esta colección, pensada para la temporada de primavera-verano 1990, está inspirada en los trajes de la época de Resurrección de Rusia (desde el reinado de Pedro el Grande hasta la Guerra de 1812 contra Napoleón) y en los motivos eclesiásticos rusos.

No se trata de una recreación gratuita basada en supuestos motivos populares rusos, sino de una colección actual y vanguardista, llena de amor y de respeto hacia la tradición rusa y sus tesoros más queridos, donde la historia y la actualidad constituyen una simbiosis perfecta.

De acuerdo a la concepción global de la colección, el pase de modelos está acompañado con fragmentos musicales basados en las más conocidas canciones y romanzas populares rusas, interpretadas por las mejores orquestas del mundo, transformándose paulatinamente en tonadillas de corte moderno, rubricando así la universalidad de la cultura musical de la Humanidad.

En la confección de los modelos de esta colección han sido utilizadas las telas de producción soviética, tanto las tradicionales como las de reciente creación.





VALENTINA N. DENISOVA  
Directora

GENNADI K. ZEINALOV  
Director artístico

IRINA A. VOSTOKOVA  
Modelo

TATIANA G. ROMANIVK  
Modelo

ANDREI V. BABAIEV  
Modelo

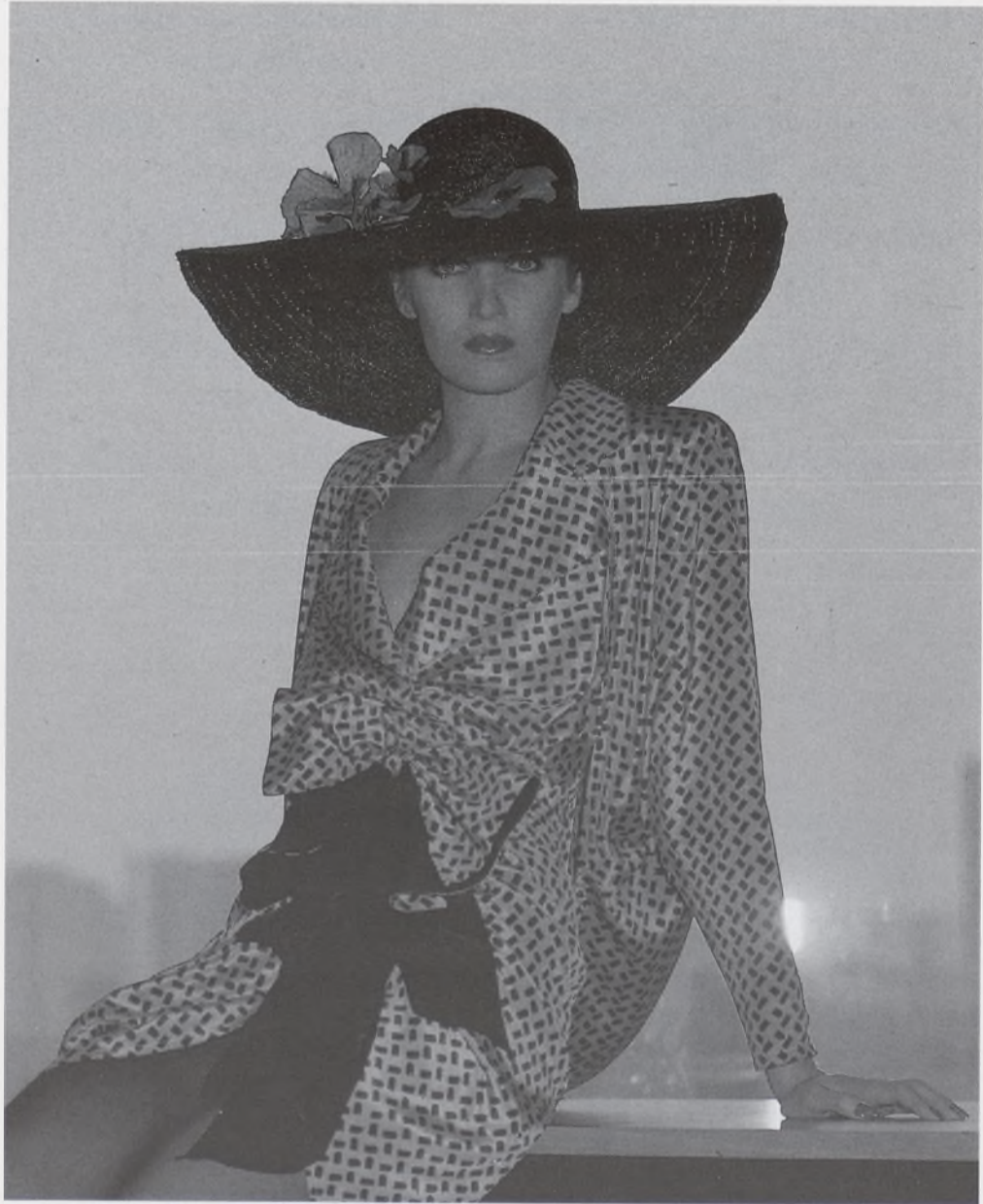
ALEXANDRA U. AZATINA  
Modelo

SVETLANA Y. ANDRIANOVA  
Modelo

ALLA G. SIVAKOVA  
Modelo

IRINA B. RUDNITZKAYA  
Modelo

MARINA A. YURIEVA  
Modelo





ICONOS RUSOS  
DEL MUSEO  
KOLOMENSKOE  
(SIGLOS XV-XVIII)

MARTES

6

MIÉRCOLES

7

JUEVES

8

VIERNES

9

SABADO

10

DOMINGO

11





## EXPOSICION DE ICONOS

*Centro Cultural del Conde Duque*



*del Ayuntamiento de Madrid*

DIRECTOR: LUIS CARUNCHO

Ayuntamiento de Madrid





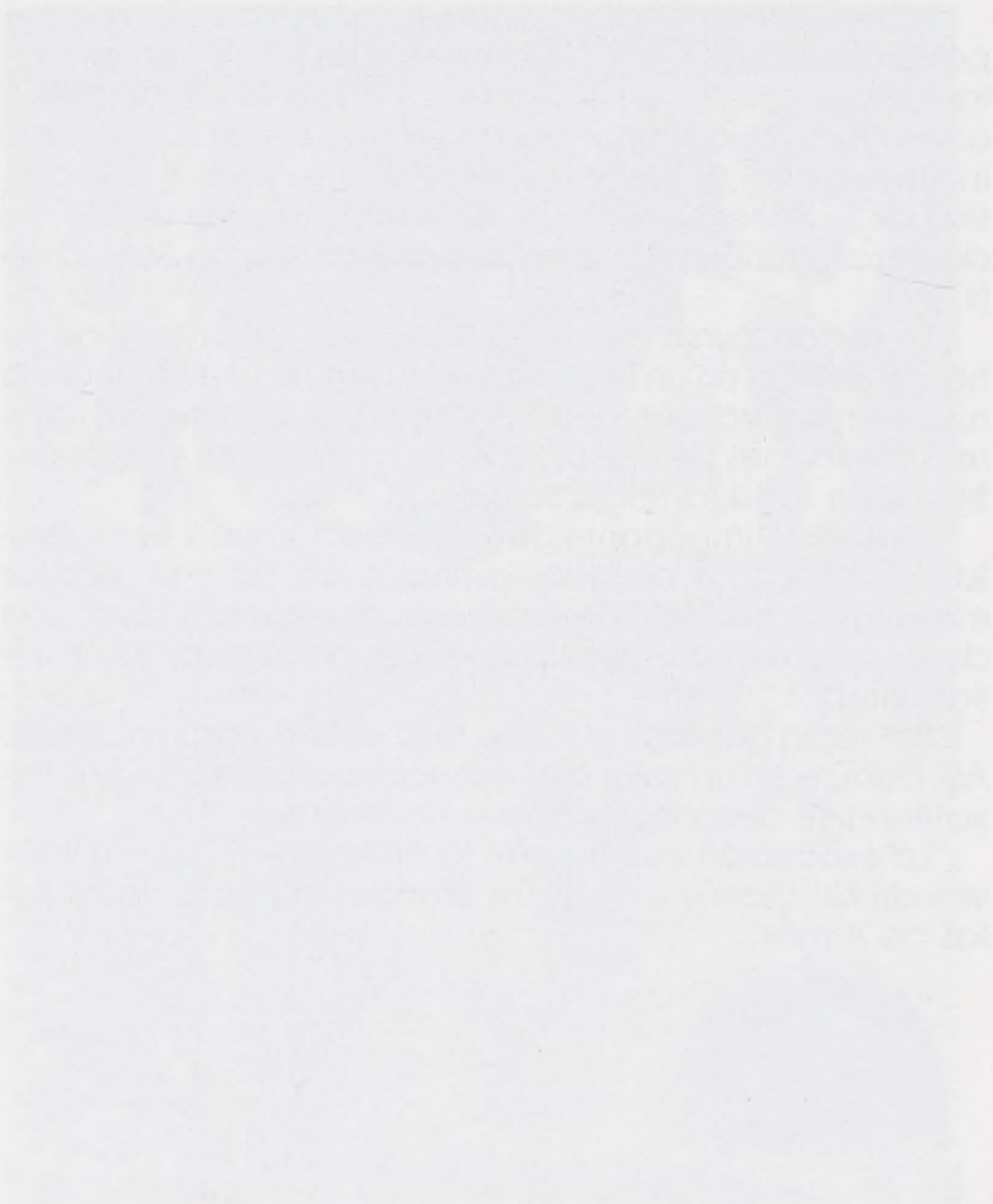
Las primeras menciones sobre Kolomenskoe, un antiguo poblado situado en la parte sur-este de Moscú, se remontan al siglo XIV. Ya en el siglo XV, y hasta el XVII, se había convertido en la residencia de verano de los zares rusos, incluyendo en su territorio un palacio (s. XVI-XVII), las iglesias de la Ascensión (1532), de Ioann Predtecha (1547) y de Kazan (1660), y la catedral-campanario de San Jorge (s. XVI).

En el transcurso de los últimos siglos, Kolomenskoe se ha convertido en un imponente Museo de la arquitectura rusa en madera, contando además con una de las mejores colecciones de iconos, frescos, manuscritos y libros antiguos de toda la Unión Soviética.

Una parte importante de la exposición está compuesta por los iconos pintados a finales del siglo XVI por los maestros de las Salas de Armas del Kremlin de Moscú, una de las mayores «academias de Bellas Artes» rusas de aquellos tiempos.

Por regla general, el icono ruso es una obra anónima. Así, adquieren un valor muy especial aquellos trabajos cuya firma se desconoce desde hace siglos.

La exposición cuenta con la célebre «Virgen de Tikhvin» de Kiril Ulanov, uno de los grandes maestros de las Salas de Armas.



M 1



# CINE

MARTES  
**6**

MIÉRCOLES  
**7**

JUEVES  
**8**

VIERNES  
**9**

SABADO  
**10**

DOMINGO  
**11**



CINE



## SEMANA DEL CINE SOVIETICO

### PROYECCIONES

Meluz el dragón

Mañana y miércoles  
(Sala 1) Martes 6 - 19.30 h.

Lady Macbeth del distrito de Múrensk

(Sala 1) Miércoles 7 - 19.30 h.

Meluz el dragón

(Sala 2) Jueves 8 - 18.30 h.

Adós, la ciudad de Zamoskvóchie

(Sala 1) Viernes 9 - 19.30 h.

Episodios cinematográficos de guerra soviética

Horror de Oro

Cómo comían los mozos chiquitos

Ladies and Gentlemen

Quince años

Xiembro de Moscú

(Sala 1) Sábado 12 - 18.30 h.

Lady Macbeth del distrito de Múrensk

(Sala 2) Domingo 14 - 17.30 h.

**FILMOTECA NACIONAL (Cine Dore)**  
C/ Santa Isabel, 3



PROYECCIONES

BIBLIOTECA NACIONAL (Cine Dorel)  
C/ Santa Isabel, 3



## SEMANA DEL CINE SOVIETICO

### **Matar al dragón**

Mesa redonda/coloquio  
(Sala 1) Martes 6 - 19,30 h

### **Lady Macbet del distrito de Mzensk**

(Sala 1) Miércoles 7 - 19,30 h

### **Matar al dragón**

(Sala 2) Jueves 8 - 18,30 h

### **Adiós, la chusma de Zamoskvorechie**

(Sala 1) Viernes 9 - 19,30 h

Especial cortometrajes de dibujos animados:

#### **Horror de Oso**

#### **Cómo comían los monos chiquitos**

#### **Ladies and Gentlemen**

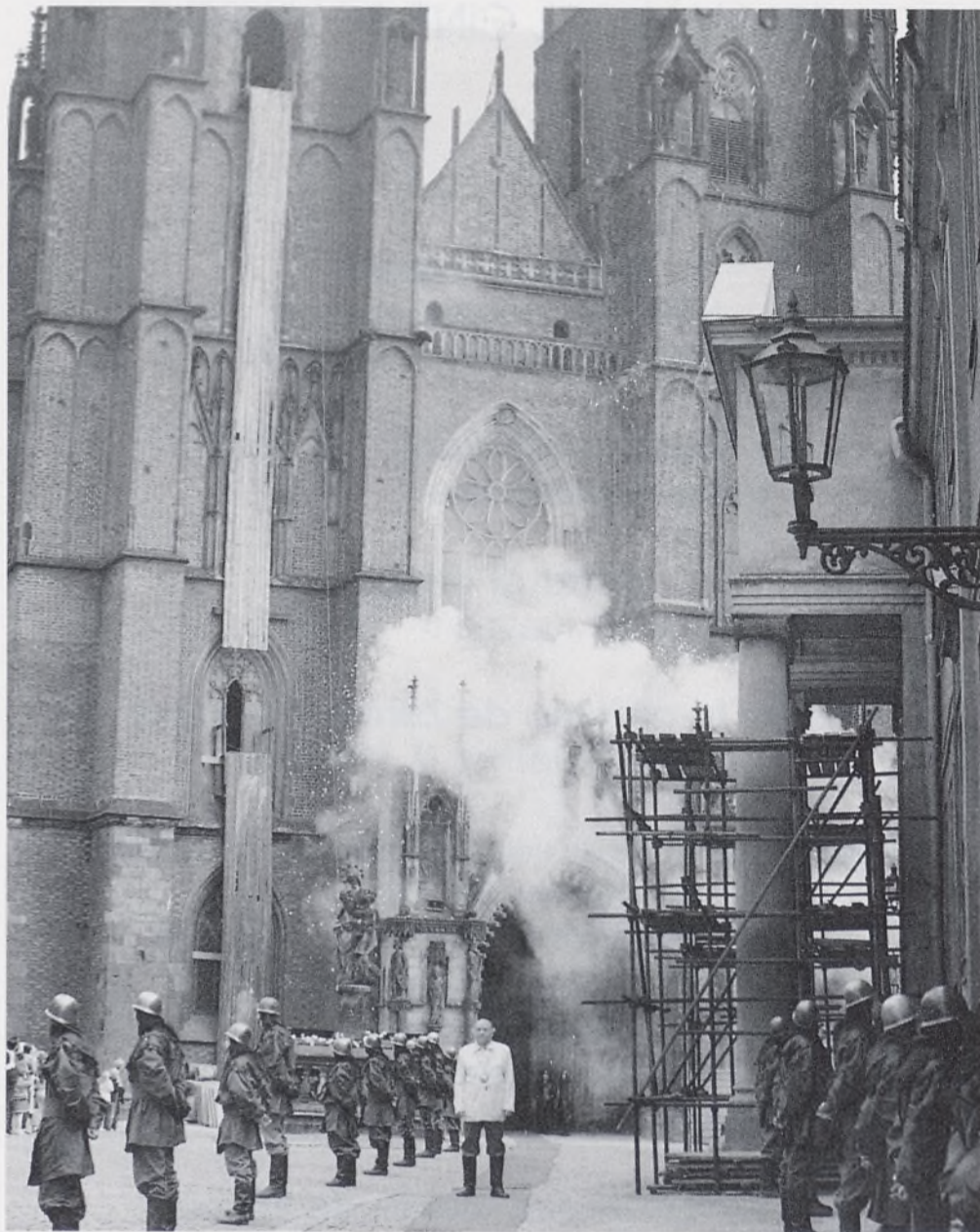
Documental:

#### **Kremlin de Moscú**

(Sala 1) Sábado 10 - 16,30 h

### **Lady Macbet del distrito de Mzensk**

(Sala 2) Domingo 11 - 18,30



Ayuntamiento de Madrid



## MATAR AL DRAGON

1988. 123'. Color. V.O. con subtítulos en castellano

Titulo original: **«Ubit drakóna»**  
Director: **Mark Zakharov**  
Guión: **Mark Zakharov y Grigori Gorin**  
basado en la obra teatral de Evgeni Schwartz  
Fotografía: **Vladimir Nakhabtzev**  
Música: **Gennadi Gladkov**  
Reparto: **Lancelot ..... Alexandr Abdulov**  
**Dragón ..... Oleg Yankovsky**  
**Alcalde ..... Evgueni Leonov**  
**Charles ..... Vyacheslav Tikhonov**  
**Elisa ..... Alexandra Zakharova**  
**Henrich ..... Victor Rakov**  
**Friedriksen ..... Alexandr Zbruev**  
**Pescador joven .. Frank Mut**  
**Ama de llaves .... Anna Frolovtzeva**  
**Sombrero ..... Andrei Tolubeev**  
**Director de Orq. Semion Farada**

Coproducción «Mosfilm» (URSS), «Bavaria Film» (RFA)



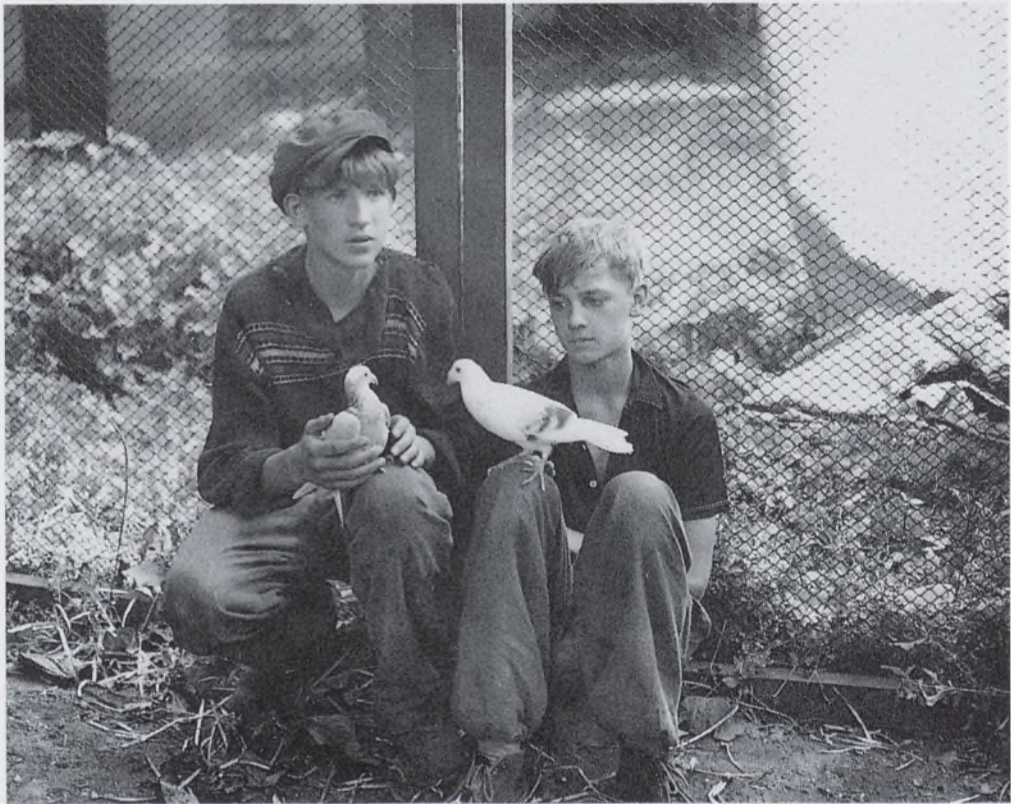


## LADY MACBET DEL DISTRITO DE MTZENSK

1989. 81'. Color. V.O. con subtítulos en castellano

- Titulo original: **«Lady Macbet Mzenskogo uiezda»**  
Director: **Roman Balayan**  
Guión: **Roman Balayan y Pavel Finn**  
basado en la novela homónima de Nikolai Leskov  
Fotografía: **Pavel Lebeshev**  
Música: **Evsei Evseev**  
Reparto: **Caterina ..... Natalia Andreychenko**  
**Serguei ..... Alexandr Abdulov**  
**Zinovi Borisovich . Nikolai Pastukhov**  
**Aksinia ..... Tatiana Kravchenko**  
**Fedya ..... Oleg Iliukhin**  
**Sonechka ..... Elena Kolehuguina**  
**Fiona ..... Natalia Potapova**

Coproducción «Mosfilm» (URSS) y «Mediactuel» (Suiza)



Comunicación electrónica (E-mail y telefónica) (2007)

1.º ...

2.º ...

3.º ...

4.º ...

5.º ...

6.º ...

7.º ...

8.º ...

9.º ...

10.º ...

11.º ...

12.º ...

13.º ...

14.º ...

15.º ...

16.º ...

17.º ...

18.º ...

19.º ...

20.º ...



## ADIOS, LA CHUSMA DE ZAMOSKVORECHIE

1987. 104'. Color. V.O. con subtítulos en castellano

Titulo original: **«Proschay, shpana zamoskvoretzkaya»**

Director: **Alexandr Pankratov**

Guión: **Eduard Volodarski**

Fotografía: **Boris Novosiolov**

Música: **Nikolai Karetnikov**

Reparto: **Robert ..... Serguei Makarov**  
**Milka ..... Larisa Borodina**  
**Gavroch ..... Nikolai Dobrinin**  
**Bogdan ..... Mikhail Puzirev**  
**Madre de Robert . Natalia Popova**  
**Madre de Gavroch Tamara Siomina**  
**Madre de Bogdan Nina Usatova**  
**Padre de Bogdan Gueorgui Burkov**  
**Padre de Milka .... Mikhail Golubovich**  
**Padre de Robert .. Serguei Barabanshikov**  
**Profesor ..... Oleg Golubitzki**  
**Kostya ..... Denis Guzyakov**  
**Madre de Kostya . Inna Alennikova**  
**Petrovich ..... Valeri Poroshin**  
**Abuela Rosa ..... María Kapnist**

Producción **«Mosfilm»**



## DIBUJOS ANIMADOS

### «HORROR DE OSO»

1988. 10'. Color.

Guión y dirección: **V. Kafalov, A. Shelmanov y A. Turkus**

Producción «Soyuzmultfilm»

### «COMO COMIAN LOS MONOS CHIQUITOS»

1987. 10'. Color.

Director: **L. Shwartzman**

Guión: **G. Oster**

Producción «Soyuzmultfilm»

### «LADIES AND GENTLEMEN»

1986. 10'. Color

Director: **A. Gladishev**

Guión: **G. Bardin**

Producción «Moldova Film»

## DOCUMENTAL

### «EL KREMLIN DE MOSCU»

1986. 30'. Color

Director: **I. Gutman**

Guión: **V. Kuznetzov y I. Gutman**

Producción: Estudio Central de películas documentales

## PARTICIPANTES DEL COLOQUIO

**Vladimir V. Ploschanski:** Director de cine.

**Mark A. Zakharov:** Director de la película «Matar al dragón»

**Oleg I. Yankovski:** Prot. de la película «Matar al dragón»



# BALONCESTO

MIÉRCOLES

7

VIERNES

9



BALONCESTO



## TORNEO

Polideportivo Municipal Triángulo de Oro  
C/ Bravo Murillo, s/n

Polideportivo Municipal La Arganzuela  
C/ Plamo, s/n



---

**Ayuntamiento de Madrid**  
Instituto Municipal de Deportes



Polideportivo Municipal Fernando de Córdova

C/ José Martí, 28

Polideportivo Municipal La Arganzuela

C/ Reina, 28



Ayuntamiento de Madrid

Insitituo Municipal de Deportes



### SELECCION JUNIOR DE BALONCESTO DE MOSCU

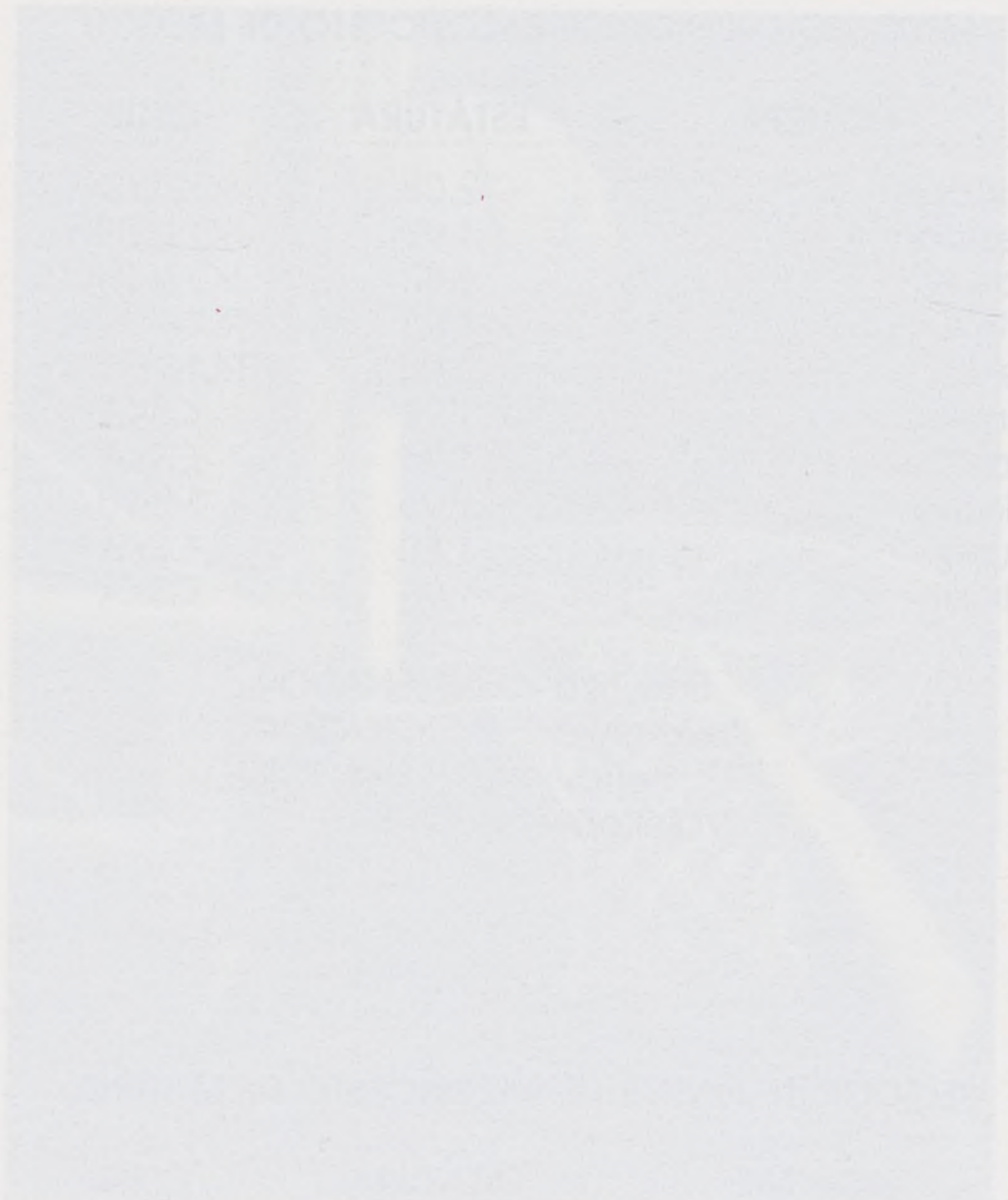
<u>NOMBRE</u>	<u>ESTATURA</u>	<u>CLUB</u>
Subbotin	2,08	SOVETSKY
Bezrodnov	1,92	SOVETSKY
Kozlov	1,82	SOVETSKY
Ovsyuck	1,95	FRUNZENSKY
Petrov	2,04	FRUNZENSKY
Gryzlov	1,98	CSKA
Vadeev	1,95	CSKA
Alexeev	1,96	MVTU
Trunov	1,80	CSKA
Nikulín	1,96	CSKA

Edeshko	ENTRENADOR
Kovalenko	ENTRENADOR
Petrov	ENTRENADOR
Vainkopf	ARBITRO

### SELECCION JUNIOR DE BALONCESTO DE MADRID

<u>NOMBRE</u>	<u>ESTATURA</u>	<u>CLUB</u>
Pablo Martínez Arroyo	1,78	ESTUDIANTES
Juan Antonio Aguilar	1,96	ESTUDIANTES
Alfonso Reyes	1,99	ESTUDIANTES
César Rioja	1,95	ESTUDIANTES
José M. <sup>o</sup> Silva	1,92	REAL MADRID
Joaquín Herencia	1,90	REAL MADRID
Tomás González	2,01	REAL MADRID
Juan Haereng	2,02	CANOE
Miguel Angel Peñasco	1,81	CANOE
Raúl del Moral	1,96	CAJAMADRID

Tomás González de las Cuevas	ENTRENADOR
Javier Alcover	2.º ENTRENADOR
Miguel Macho	DELEGADO
Rosario Ureña	MEDICO
Pendiente de designación	ARBITRO



ESTUDIANTES	1.38	Pablo Muñoz Arroyo
ESTUDIANTES	1.95	Juan Antonio Aguilera
ESTUDIANTES	1.99	Alonso Reyes
ESTUDIANTES	1.95	César López
REAL MADRID	1.95	José M. Silva
REAL MADRID	1.90	Joaquín Hierro
REAL MADRID	2.01	Tomás González
CANOE	2.02	Juan Hernández
CANOE	1.81	Miguel Ángel Paredes
CALAMARDO	1.96	José del Moral

ENTRENADOR  
2.º ENTRENADOR  
DELEGADO  
MÉDICO  
ÁRBITRO

Tomás González de los Cuervos  
Javier Álvarez  
Miguel Macho  
Rodrigo Urrea  
Pascual de los Cuervos



# GIMNASIA RÍTMICA

JUEVES

8



AYUNTAMIENTO DE MADRID



## DEMOSTRACION

Organizado por el Ayuntamiento de Madrid

FRANCISCO

Interventor

KONSTANTIN CHERNOV

Comité de Delegados Deportivos

NIKOLAI KOZINTZEV

Comité de Delegados

Se presentará en el Polideportivo Municipal Chamartín, el día 20 de mayo de 1980, a las 18.00 horas, para la demostración de los ejercicios de la prueba de los Juegos Olímpicos de Moscú 1980.

Polideportivo Municipal Chamartín

Plaza del Perú, s/n.

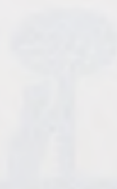


---

Ayuntamiento de Madrid  
Instituto Municipal de Deportes



Polideportivo Municipal Ciudad de Madrid  
Paseo del Príncipe, 100



Ayuntamiento de Madrid  
Departamento Municipal de Deportes



## EQUIPO DE GIMNASIA RITMICA DE MOSCU

**BUGAEVA**

Componente de la Selección de Moscú.  
Ganadora del Torneo de Moscú.

**PROSVIRKINA**

Componente de la Selección de Moscú.  
Ganadora de Torneos Internacionales.

**VOLYNETZ**

Componente de la Selección de Moscú.

**KARDIVAR**

Componente de la Selección Nacional.  
Ganadora de Torneos Internacionales.

**HALILULLINA**

Componente de la Selección Nacional.  
Ganadora de Torneos Internacionales.

**NIKOLAEVA**

Campeona del mundo en modalidad de grupo.

**KRAVCHENKO**

Entrenadora.

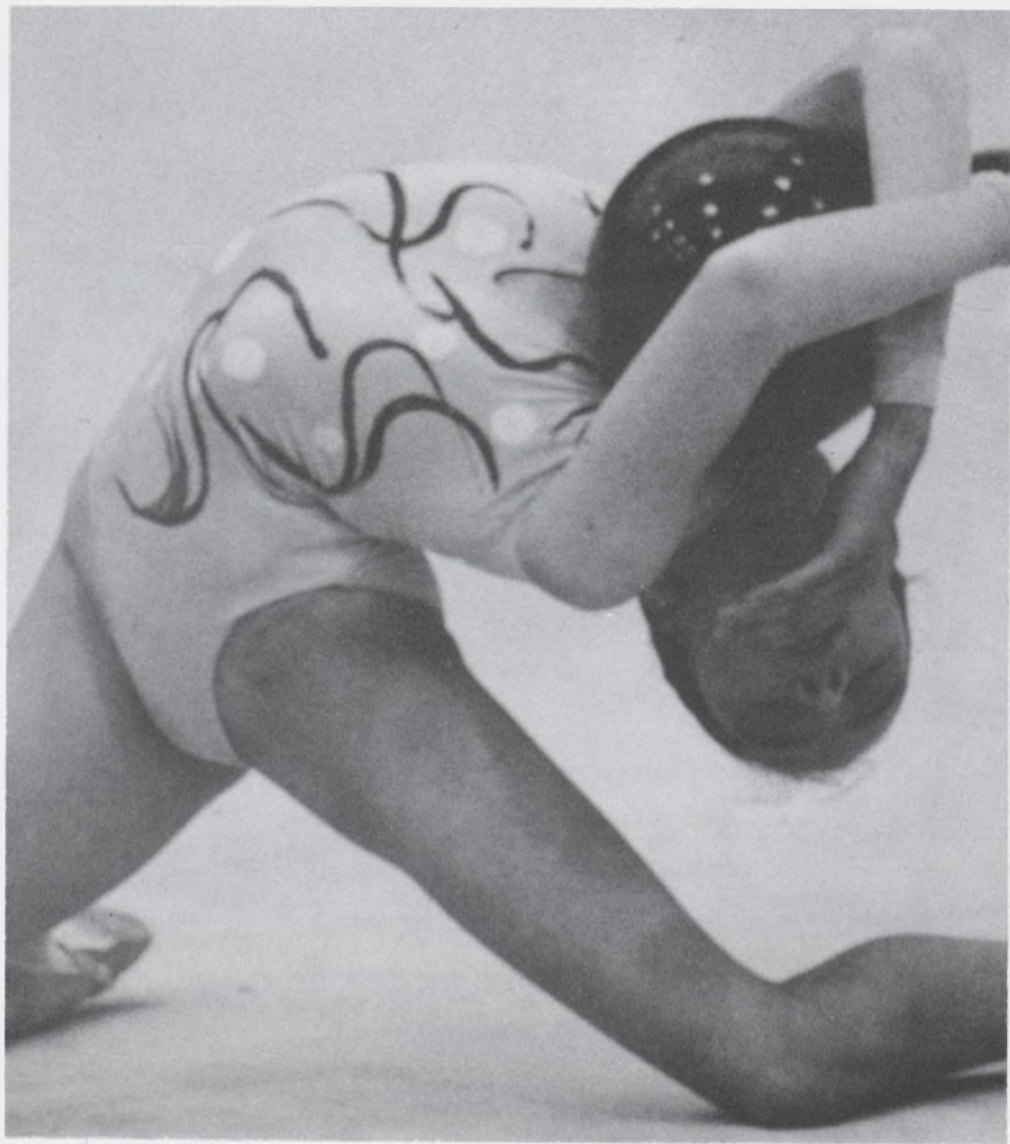
**KONSTANTIN CHERNOV**

Jefe de la Delegación Deportiva.

**NIKOLAI KOLENTZEV**

Ayudante de Dirección

Se presentarán las modalidades individuales (cuerda, aro, cinta, pelota, mazas y banderines), combinadas y de grupo.





## EQUIPO DE GIMNASIA RITMICA DE MADRID

MARTA DUCAI

Participa en pelota y aro (1974).

LAURA BARTOLOME

Participa en pelota y aro (1975).

MILAGROS GALIANO

Participa en cinta y mazas (1975).

MAR MORILLO

Participa en cuerda y aro (1975)

ANA BENITO

Participa en cinta y pelota (1975)

PILAR GARCIA

Participa en mazas y pelota (1975).

SUSANA GUILLEN

JUANA M.<sup>a</sup> OLMEDO

GREGORIA POSTIGO

Entrenadoras.





# GALA CONCIERTO

JUEVES

8

VIERNES

9



GALA CONCIERTO



## REPRESENTACIONES

Simón Sandoval  
Ayuntamiento de Madrid

Secretaría General  
del Ayuntamiento  
de Madrid

Voting Member  
Ayuntamiento de Madrid

Secretaría de Prensa







## COMPOSICION DE LOS PARTICIPANTES EN GALA CONCIERTO

- |   |  |
|---|--|
| Vladimir Malchenko<br>Artista del Pueblo de la República<br>Socialista Federativa Soviética de<br>Rusia (R.S.F.S.R.)<br>Premio del Komsomol Leninista<br>(Unión de Juventudes Comunistas) | — vocalista<br>solista del Teatro<br>Bolshoi   |
| Nina Rautio<br>Premio concursos internacionales   | — vocalista<br>solista del Teatro<br>Bolshoi   |
| Nina Terentieva   | — vocalista<br>solista del Teatro<br>Bolshoi   |
| Ala Basarguina  | — maestro de concierto<br>del Teatro Bolshoi   |
| Nina Semizorova<br>Artista del Pueblo de la R.S.F.S.R.<br>Premio del Komsomol Leninista   | — solista del ballet<br>del Teatro Bolshoi   |
| Mark Peretokin  | — solista del ballet<br>del Teatro Bolshoi   |
| Svetlana Smirnova<br>Artista Emérito de la R.S.F.S.R.   | — solista del ballet<br>del Teatro musical<br>Stanislavski y Nemi-<br>rovich-Danchenko<br>de Moscú |
| Vadim Novikov<br>Docente del Conservatorio de<br>Moscú  | — solista de trompeta  |
| Alexandr Mogueilevski   | — alumno de la Escuela<br>Central Musical,<br>pianista   |





Nadezhda Zasedateleva Artista de Emérito de la R.S.F.S.R. Nina Vorona Tatiana Savanova Tatiana Shkola Elena Milaeva Alexandr Pivovarov Vladimir Levashov en reserva: Liudmila Alekseeva	Conjunto folklórico «Canción Rusa»
Olga Kulikova Alexandr Kulikov Vasili Demenchukov	— acróbata — acróbata — excéntrico («Soiuzgost-sirk»)
Valentin Gneushev	— asistente («Soiuzgost-sirk»)
Anatoli Pitujin	— ilusionista
Yuri Grigoriev Artista Emérito de la R.S.F.S.R.	— parodista y animador del concierto
Alexandr Malinin	— vocalista del teatro de A. Pugacheva
Piotr Shlips	— asistente
Taguir Kameletdinov Liudmila Katkova	bailarines (bailes rusos) «Moskoncierto»
Olga Reshetkina Vladimir Kurilev	conjunto de baile ruso
Olga Rumshevich	— la madre de Alexandr Moguilevski
Lilia Vamarfi Artista de Emérito de la R.S.F.S.R.	— vocalista del teatro de Opereta
Serguei Alimpiev	— vocalista del teatro de Opereta
Boris Baranovski	— maestros del ballet del teatro de Opereta





Elena Afanasieva

Elena Sokolova

Elena Shuvalova

Olga Chub

Viacheslav Tatarin

Alexandr Gorojovik

Radi Bezrukov

Maxim Knish

V. S. Zhak

A. P. Malkov

Zh. S. Abolnikova

A. S. Dementiev

V. P. Karpov

en reserva: A. A. Kebal

V. M. Sidorov

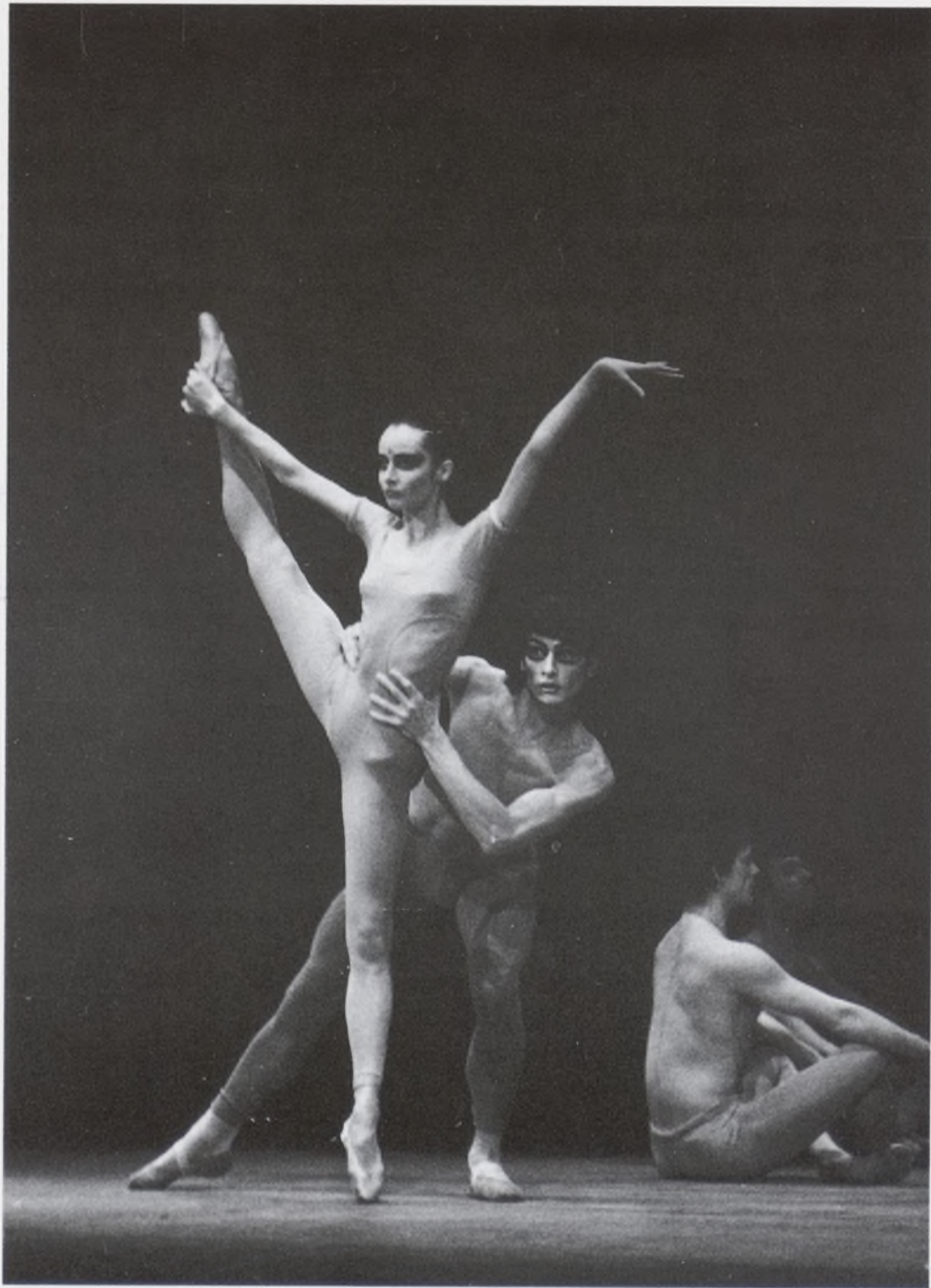
bailarines del teatro  
de Opereta

— Personalidad emérita  
del arte de la  
R.S.F.S.R. director del  
concierto

— pintor del concierto  
— redactor del concier-  
to

— maestro de la luz  
— administrador

— director del progra-  
ma cultural, vice-  
director de  
la Dirección General  
de Teatros





## GALA - CONCIERTO

CENTRO CULTURAL DE LA VILLA (Sala 1)

Días: 8 y 9 de febrero

Hora: 20,30 h.

### —PROGRAMA—

PROLOGO

«Moscú saluda a Madrid»

Interpretan todos los participantes del concierto

---

I. Albéniz  
«Malagueña»

P. Chaikóvski  
«Día reina»

INTERPRETES:

VADIM NÓVIKOV (trompeta)

Docente del conservatorio estatal de Moscú y laureado del concurso internacional.

ALLA BASARGUINÁ (Fortepiano)

Forma parte del teatro Bolshoi de la URSS.

---

E. Saint-Saens  
«Cisne»

SVETLANA SMIRNOVA

Solista del ballet del teatro académico musical Stanislavskiy y Nemirovich-Dánchenco y artista emérita de la R.S.F.S.R.

---

Rakhmáninov  
Cavatina de Aleco de  
la ópera «Aleko»

D. Verdi  
El dúo de Leonora y del  
conde Di-Lun de la ópera  
«Trovador»

VLADIMÍR MÁLCHENKO

Solista del teatro Bolshoi de la URSS y artista del pueblo de la R.S.F.S.R.

OLGA ROMANKÓ

Laureada del concurso internacional.

ALLA BASARGUINÁ (Fortepiano)

---

S. Rakhmáninov  
«Preludio»

ALEXANDR MOGUILVSKIY

Intérprete de la Escuela Musical de Móscú.

---





P. Chaikóvski  
Area de la ópera  
«Doncella de Orlean»

NINA TERÉNTIEVA  
Solista del teatro Bolshoi de la URSS

ALLA BASARGUINA (Fortepiano)

N. Rimski-Kórsakov  
Tercera canción de la  
ópera «Blancanieves»

---

Pás-de-déux del ballet  
«Corsario»

NINA SEMIZÓROVA Y MARK PERETOKIN  
Solista del ballet del teatro Bolshoi de la  
URSS.

I. Vinogradski  
«¡Buenos días!»

YURI GRIGORIEV  
Artista emérito de la R.S.F.S.R.

---

«Ballet, ballet»

ELENA VASILIEVA y EVGUENIY DAVÍDOV  
Artistas del ballet del teatro académico de  
opereta de Moscú

B. BARANOVSKIY  
Maestro de ballet.

---

Número acrobático «Dos»

OLGA KULIKOVA y ALEXANDR KULIKOV

---

F. Legar  
El dúo de la opereta  
«Conde Luxemburgo»

LÍLIYA AMARFIY Y SERGUEI ALÍMPIEV  
Solistas de la opereta de Moscú

---

Ilusiones originales

ANATOLIY PITUKHIN

---

«En el mundo de  
los sonidos»

YURY GRIGORIN

---

L. Tukhmanov  
A. Rubálskaya  
«las palabras inútiles»

ALEXANDR MALININ  
Laureado del concurso de la URSS  
«Turmala-88»

---





E. Vanina  
M. Guskov  
«Corrida»  
«Cumpleaños»

VASILIIY DEMENCHUKOV  
Artista del circo estatal de Moscú

---

La suite deportiva  
«Fantasía rusa»

Ejecuta la Selección de Moscú de gimnasia  
artística.  
TATIANA KRÁVCHENKO (Maestra emérita).

---

Canciones rusas populares  
y canciones de cosacos

Interpreta el conjunto de canto «Canción rusa»  
NADEZDA BÁBKINA (ZASEDÁTELEVA)  
(Artista emérita)

---

Baile ruso «Perepliás»

LIUDMILA KATKOVA, OLGA RESHIÓTKIMA,  
VLADIMIR KURILIOV y TAGUIR KAMELOTDÍNOV.

---

EL FIN DEL CONCIERTO  
«Hasta la vista en Moscú» Interpretado por todos los participantes.

Director del concierto: VALERIY ZSHAK (Artista emérito de la R.S.F.S.R.)  
Pintor: ALEXANDR MALKOV  
Maestro de ballet: BÓRIS BARANOVSKIY  
Redactor: ZSHENORA ABÓLNKOVA



MAYORALDADO DE MADRID  
AYUNTAMIENTO DE MADRID



## SEMANA DE MOSCU EN MADRID

### Equipo Técnico del Ayuntamiento de Moscú

Director:

**Alguis B. Gurquskas**

Dibujante-Maquetista:

**Boris A. Aicev**

Ingeniero, responsable del transporte y los objetos de la exposición:

**Dimitri A. Timokhin**

Especialista en vídeo y en métodos de la demostración dinámica:

**Alexandr M. Gorelov**

Metodólogo-Jefe:

**Tatiana N. Mosina**

Metodólogo de Información y Publicidad:

**Larisa M. Tabak**

Representante del Museo de la Historia de Moscú:

**Lidia N. Saloviova**

Representante del Museo Politécnico:

**Román L. Shatalov**

Representante del Museo de Teatro A. A. Bajrushin:

**Natalia R. Orbelian**

Representante del Departamento Central de la Arquitectura de Moscú:

**Alexandr A. Scherbachenko**

Representante del Museo «Kolomenskoe»:

**Olga A. Poliakova**

Pintor:

**Vladimir R. Vilches**



SEMANA DE MOSCÚ EN MADRID

Equipo Técnico del Ayuntamiento de Madrid

Directora

Alicia A. Guzmán

Coordinadora

Alba A. Alcaz

Responsable de la programación y la gestión de la

actividad

Olivia A. Barahona

Responsable de la gestión y el montaje de la programación

de la actividad

Alejandro M. González

Asesoramiento

Isabel M. Moreno

Responsable de la programación y la gestión de la

actividad

Responsable de la programación de la actividad de Madrid

Isabel M. Moreno

Responsable de la programación de la actividad de Madrid

Ramón J. Aragón

Responsable de la programación de la actividad de Madrid

Ramón J. Aragón

Responsable de la programación de la actividad de Madrid

de Madrid

Alejandro A. Schindler

Responsable de la programación de la actividad de Madrid

Olivia A. Barahona

de Madrid

Olivia A. Barahona

Olivia A. Barahona



## FICHA TECNICA

Diseño de programa y cartel:

**Caruncho**

Asistencia Técnica:

**Pilar Felipe**

**Carlos Evangelista**

Transportes:

**Gil Stauffer**

Seguros:

**Aurora Polar**



ROIA TÉCNICA

Dirección de Estudios y Obras

Consejo

Antonio Sánchez

José Luis

Carlos Rodríguez

Francisco

de la Torre

Segura

Alonso Pérez





Ayuntamiento de Madrid  
Concejalía de Cultura